

## DESCRIPTION OF THIS PRODUCT Описание термометра



Measuring sensor  
Измерительный датчик

Display Field  
Дисплей

ON/OFF button  
Кнопка Вкл/Выкл

Battery compartment cover  
Крышка отделения для батарей

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
- The minimum measurement time until the beep is heard must be maintained without exception!
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid ambient temperatures above 60 °C. NEVER boil the thermometer!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer.
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.

**EN**


Batteries and electronic instruments must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

### TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, press the ON/OFF button; a short beep signals «thermometer ON». A display test is performed. All segments should be displayed. Then at an ambient temperature of less than 32 °C, an «L» and a flashing «°C» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

### USING THE THERMOMETER

Choose the preferred measuring method. During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «°C» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds (beep-beep 10 times) and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0.1 °C in 16 seconds and that the thermometer is ready for reading. To prolong the battery life, turn off the thermometer by briefly pressing the ON/OFF button. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

### STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

### MEASURING METHODS

#### In the mouth (oral)

Position the thermometer in one of the two pockets under the tongue, to the left or right of the root of the tongue. The measuring sensor must be in good contact with the tissue. Close your mouth and breathe evenly through the nose to prevent the measurement from being influenced by inhaled/ exhaled air.

Approx. measuring time: 1 minute.

#### In the anus (rectal)

This is the most reliable measuring method, and is especially appropriate for infants and small children. Carefully insert the tip of the thermometer 2-3 cm into the anal aperture. Approx. measuring time: 1 minute.

#### In the armpit (axillary)

To receive more reliable results we recommend to measure temperature orally or rectally. A minimum measurement time of 3-5 minutes is recommended regardless of the beep sound.

### CLEANING AND DISINFECTING

Name: Isopropyl alcohol 70 %

Use a cotton swab moistened with alcohol (70 % Isopropyl) to clean and disinfect the thermometer casing and the measuring probe. Never use abrasive cleaning agents, thinners or benzene for cleaning and **never immerse the instrument in water or other cleaning liquids.**

### BATTERY REPLACEMENT

When the «▼» symbol (upside-down triangle) appears in the lower right of the display, the battery is exhausted and needs replacing. For the battery replacement please remove the compartment lid of the thermometer. Replace the exhausted battery by positioning the + at the top. Make sure a battery of the same type is on hand. Batteries can be purchased at any electrical goods shops. For battery disposal please refer to «safety instructions».

### Важные инструкции по безопасности

- Термометр может использоваться исключительно для измерения температуры тела.
- Минимальное время измерения до появления звукового сигнала должно соблюдаться обязательно!
- Термометр содержит мелкие детали (батарейку и т.д.), которые ребенок может попытаться проглотить. Поэтому никогда не оставляйте термометр без присмотра.
- Термометр должен быть защищен от падений и ударов!
- Следует избегать повышения температуры окружающей среды более 60 °C. НИКОГДА не подвергайте термометр кипячению!
- Для очистки термометра допускается использование только тех дезинфицирующих средств, которые приведены в разделе «Очистка и дезинфекция».
- Изготовитель рекомендует проверять точность измерения прибора каждые 2 года.

**RU**


Батареи и электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.

### Включение термометра

Для включения термометра нажмите кнопку Вкл/Выкл; короткий звуковой сигнал информирует о включении термометра. Производится тест дисплея. На дисплее появляется набор символов, подтверждающих исправность прибора. Затем, при температуре окружающей среды менее 32 °C в правом верхнем углу дисплея появляется символ «L» и мигающий знак «°C». Это означает, что термометр готов к работе.

### Использование термометра

Выберите предпочтительный метод измерения. В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «°C» мигает в течение всего этого времени. Если перестает мигать символ «°C» и прозвучит 10 коротких сигналов «бип», то измеренное повышение температуры в данный момент составляет менее 0,1 °C за 16 секунд. Для того, чтобы увеличить жизненный цикл батареи, рекомендуется выключать прибор после его использования коротким нажатием кнопки-манипулятора. Если этого не последовало, то автоматическое отключение термометра произойдет примерно через 10 минут.

### СОХРАНЕНИЕ ИЗМЕРЕННЫХ ЗНАЧЕНИЙ

Если при включении термометра более 3 секунд удерживать кнопку в нажатом состоянии, то на дисплее появится показание максимальной температуры, автоматически сохраненной в памяти при последнем измерении. В то же время, с правой стороны дисплея появится символ памяти - «M». Еще через три секунды индикация исчезнет, и термометр перейдет к обычному режиму измерения. Затем сохраненное показание удалится из памяти.

### Способы измерения

#### Во рту (орально)

Установите термометр во рту с правой или с левой стороны под язык. Измерительный датчик должен находиться в хорошем контакте с тканями. Закрыйте рот и равномерно дышите через нос, с тем чтобы избежать воздействия вдыхаемого/выдыхаемого воздуха на измерительные показания. Приблизительное время измерения: 1 минута.

#### В заднем проходе (ректально)

Это наиболее надежный способ измерения, в особенности рекомендуемый для младенцев и маленьких детей. В данном случае следует осторожно ввести кончик термометра на 2-3 см в анальное отверстие. Приблизительное время измерения: 1 минута.

#### В подмышечной впадине (аксиллярно)

Для получения более надежных результатов мы рекомендуем измерять температуру орально или ректально. Рекомендуется соблюдать минимальное время измерения 3-5 минут независимо от звукового сигнала.

#### Очистка и дезинфекция

средства: изопропиловый спирт 70%.

Для чистки корпуса термометра и измерительного щупа используйте ватный тампон, смоченный в спирте (70% раствор изопропилового спирта). Ни в коем случае не пользуйтесь для чистки абразивными моющими средствами, растворителями или бензином, а также не опускайте прибор в воду или другие моющие жидкости.

#### ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Появление в правом нижнем углу дисплея символа «▼» означает, что батарея исчерпала свой ресурс и нуждается в замене. Чтобы заменить батарею, снимите крышку отделения для батарей. Замените использованную батарею, установив новую полосом «+» вверх. Убедитесь, что Вы взяли батарею того же типа. Батареи можно купить в любом магазине электротоваров. По вопросам утилизации батарей см. «Инструкции по безопасности».

	TECHNICAL SPECIFICATIONS	Технические характеристики
Type / Тип:	Maximum thermometer	Термометр максимальных показаний
Measurement range / Диапазон измерений:	32.0 °C to 43.9 °C Temp. < 32.0 °C: display «L» for low (too low) Temp. > 43.9 °C: display «H» for high (too high)	32.0 °C - 43.9 °C Темп. < 32.0 °C: отображается «L» (слишком низкая температура) Темп. > 43.9 °C: отображается «H» (слишком высокая температура)
Measurement accuracy / Точность измерений:	± 0.1 °C between 34 °C and 42 °C	± 0.1 °C в диапазоне от 34 °C до 42 °C
Operating temperature / Диапазон рабочих температур:	10 °C to 40 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity	10 °C - 40 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Self-test / Самоконтроль:	Automatic internal check at a test value of 37.0 °C; if there is a deviation of > 0.1 °C, «ERR» (error) is displayed.	Автомат. внутр. функ. тест при контрол. показателе 37,0 °C. При отклонении более 0,1 °C отображается показание «ERR» (ошибка).
Display / Дисплей:	Liquid crystal display (LCD) with 3 digits Smallest unit of display: 0.1 °C	Жидкокристал. дисплей (LCD) с тремя цифр. позициями. Минимальная величина отображения: 0.1 °C
Signalling tone / Звуковой сигнал:	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0.1 °C / 16 seconds.	Используется для сигна. готовности терм. к использованию, а также для сообщения о том, что повышение температуры составляет менее 0,1 °C / 16 сек.
Memory / Память:	For storing the last measured value.	Для хранения последнего измеренного значения.
Storage temperature / Температура хранения:	-25 °C to +60 °C; 15 - 95 % relative maximum humidity	от -25 °C до +60 °C; максимальная относительная влажность 15 - 95 %
Battery / Батарея:	1.5 / 1.55 V; LR 41	1.5 / 1.55 V; LR 41
Reference to standards / Ссылка на стандарты:	EN 12470-3, clinical thermometers; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)	EN 12470-3, клинические термометры; ASTM E1112; IEC 60601-1; IEC 60601-1-2 (EMC)

This device complies with the requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC. Technical alterations reserved.

### GUARANTEE

We grant you 2 year guarantee after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the guarantee. The battery and packaging are also excluded from the guarantee. All other damage claims excluded. A guarantee claim must be submitted with the purchase receipt. Please pack your defective thermometer well and send with sufficient postage to: Date of purchase:

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕЭС о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС. Право на внесение технических изменений сохраняется.

### Гарантия

Мы предоставляем вам гарантию 2 года с момента приобретения термометра. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией прибора. Батареи и упаковка также исключены из данной гарантии. Все иные претензии на возмещение ущерба исключаются. Гарантийная претензия должна быть оформлена соответствующим образом. При возникновении претензии обратитесь в адрес сервисной службы. Мы предоставляем бесплатное сервисное в течение 10 лет с момента приобретения термометра.

Дата приобретения:



Read the instructions carefully before using this device.  
Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.



Type BF applied part  
Класс защиты ВF

Microlife AG  
9443 Widnau / Switzerland

Адрес завода - изготовителя:  
Та Ланг Индустриал Зон, Лонг Хуа Чан,  
Бао Ань Шин, Шаньчжэнь, Онбо, Китай  
Сделано в Китае

# CE 0044

Регистрационное удостоверение № ФСЗ 2011/10172 от 14.07.2011  
Сертификат соответствия Госстандарта России  
Свидетельство об утверждении типа средств измерений  
Федерального агентства по техническому регулированию  
и метрологии СИ.С 39.004.А №44084 от 20.10.2011  
срок службы прибора – не менее 10 лет.  
Дата производства: первые четыре цифры серийного номера  
прибора. Первая и вторая цифра – неделя производства, третья  
и четвертая цифра – год производства.  
Межповерочный интервал 2 года  
Поверка осуществляется по документу МП 47948-11 разработанному  
и утвержденному ГЦИ СИ ФГУП «ВНИИМС», 30.05.2011 г.  
Прибор соответствует требованиям нормативных документов  
ГОСТ 8,558-93 ГСИ, ГОСТ Р 50444-92, ГОСТ Р 50267,0-92

Изготовитель: МикролайфАГ  
Эспенштрассе 139  
CH 9443 Виндау/Швейцария  
Тел. +41/71 727 70 30  
Факс +41/71 727 70 39  
E-mail: admin@microlife.com  
Адрес завода-изготовителя:  
Та Ланег Индустриал Зоун, Лонг Хуа Чэн, Бао Ань Шин,  
Шэньчжэнь, Онобо, Китай



Сделано в Китае

**Официальный Импортёр:** ЗАО «Альфа-Медика», 117535,  
Москва, ул. Росошанская, д. 9 корп. 3, помещение правления  
**Центральная сервисная служба**  
Москва, ул.Бехтерева д. 27 тел. (495)325-45-63  
www.microlife.ru



## Тонометры Микролайф – контроль артериального давления!

Контролировать Артериальное давление просто и комфортно позволяют тонометры Микролайф. Помните, Артериальная Гипертензия - распространенное сердечно-сосудистое заболевание, которое может привести к развитию тяжелых осложнений: инфаркту, инсульту, сердечной, почечной недостаточности. Постоянный контроль Артериального давления может спасти жизнь Вам и Вашим близким.

### BP A100 Plus



- Высший класс точности А/А Британской Гипертонической Лиги
- Диагностика аритмии пульса
- Точное измерение давления даже при аритмии
- Автоматическое трехкратное измерение давления
- Интеллектуальный анализ измерений
- Энергонезависимая память на 200 измерений

### BP A100



- Высший класс точности А/А Британской Гипертонической Лиги
- Диагностика аритмии пульса
- Память на 30 измерений
- Сетевой адаптер в комплекте

### BP W100



- Диагностика аритмии пульса
- Энергонезависимая память на 200 измерений с указанием даты и времени

### BP A80



- Полуавтоматический тонометр
- Диагностика аритмии пульса
- Память последнего измерения
- Индикация заряда батарей

### BP A50



- Диагностика аритмии пульса
- Память на 14 измерений
- Компактность – прибор легко помещается и удерживается в ладони
- Удобная и доступная альтернатива механическим тонометрам

## Ингаляторы Микролайф – свободное дыхание!

При острых и хронических респираторных заболеваниях, бронхиальной астме и других заболеваниях дыхательных путей используйте ингалятор Микролайф. Они обеспечивают скорейшее выздоровление, равномерно распределяя лекарства в области верхних и нижних дыхательных путей.



### NEB 50

- Универсальный компрессорный небулайзер
- Бесперывная терапия для тяжелобольных
- Размер частиц аэрозоля: 2-5 мкм

## Электрические грелки Микролайф – тепловая терапия и релаксация!

Смягчить боль от ушибов, при ревматизме, боль в животе, помочь при начинающейся простуде может электрическая грелка Микролайф. Электрические грелки Микролайф гарантируют комфорт и безопасность. MSS-стандарт безопасности от Микролайф – это тройной уровень защиты: защита от короткого замыкания, перегревания и электромагнитного излучения.



### FH 200 Грелка для ног

- 3 уровня регулирования температуры
- Ультратонкая нагревательная нить
- Съёмный чехол можно стирать в стиральной машине



### FH 80

- Универсальная модель
- 4 уровня регулирования температуры
- Съёмный чехол можно стирать в стиральной машине